

يا عمال بوسطن، اعرفوا حقوقكم!

أنت تملك الحق في الحصول على أجر عادل.

الحد الأدنى للأجور: يُفترض أن جميع العمال في ماساتشوستس بغض النظر عن حالة الهجرة، هم موظفون وباستثناءات قليلة جدًا، يجب أن يحصلوا على الحد الأدنى للأجور في الولاية وهو 15.00 دولار في الساعة وسعر الخدمة (ينطبق على العمال الذين يقدمون الخدمات للعملاء والذين يكسبون أكثر من 20 دولار في الشهر كإكرامية) بقيمة 6.75 دولار في الساعة. وينبغي أن يحصل العاملون في مجال الخدمات على الحد الأدنى للأجور على أقل تقدير عند الجمع بين الإكراميات والأجور. يجب أن يحصلوا على استراحة لتناول الطعام لمدة 30 دقيقة بعد 6 ساعات عمل (لكن لا يلزم أن تكون مدفوعة). وينبغي أن يُدفع لك مرة ونصف ضعف أجر الساعة مقابل أي ساعة عمل تزيد عن 40 ساعة في الأسبوع؛ وهناك عدد قليل من المهن التي لا يلزم فيها دفع علاوة عمل إضافي.

الأجر المعيشي: يتطلب قانون وظائف بوسطن والأجر المعيشي والأجر السائد أن يُدفع أجر لجميع العمال الذين يقدمون العمالة بموجب عقد خدمة أو تعاقد فرعي مع مدينة بوسطن مقابل 25000 دولار أو أكثر، أو للمستفيد المباشر من مساعدة المدينة بقيمة 100000 دولار أو أكثر، بحيث لا يقل الأجر المعيشي عن 16.38 دولار للساعة (يُحدَّث في يوليو سنويًا). إذا تعذر صاحب العمل أن يدفع لك الحد الأدنى من الأجر المعيشي، ف لديك الحق في تقديم شكوى بشأن ذلك عن طريق الاتصال بالرقم 617-918-5499 أو من خلال [ملء النموذج عبر الإنترنت](http://www.boston.gov/wage-theft) عبر [boston.gov/wage-theft](http://www.boston.gov/wage-theft). لاحظ أن هذا القانون يشمل أصحاب العمل الذين يهدفون إلى الربح فقط والذين يوظفون ما لا يقل عن 25 موظفًا بدوام كامل (FTE's)، وأصحاب العمل غير الهادف للربح (العمل التطوعي) الذين يوظفون ما لا يقل عن 100 موظفًا بدوام كامل، والذين حصلوا على عقد في مجال الخدمات أو تعاقد فرعي أو مساعدة (مثل المنح، والقروض، والامتيازات الضريبية، والإعانات، والإعفاء من القروض) من مدينة بوسطن.

الأجر السائد: إذا كنت موظفًا في مشروع أشغال عامة، فيجب أن تحصل على الأجر السائد الذي يكون أعلى من الحد الأدنى للأجور. ففي بوسطن، إذا كنت تقدم عملاً بموجب عقد المدينة لخدمات التنظيف والأمن الذي بذلت كل جهدك لتقديم عرض سعر بعد يوم 1 يوليو 2021، فيجب أن تحصل على معدل الأجر السائد الذي حددته وزارة معايير العمل في ولاية ماساتشوستس (Massachusetts Department of Labor Standards). إذا كنت تعمل بموجب عقد مدينة لخدمات التنظيف أو الأمن وتعتقد أنك لم تحصل على الأجر السائد، فأرسل شكوى عن طريق الاتصال بالرقم 617-918-5499 أو من خلال [النموذج عبر الإنترنت](http://www.boston.gov/wage-theft) على [boston.gov/wage-theft](http://www.boston.gov/wage-theft).

إذا لم يدفع لك صاحب العمل مقابل ساعات عملك جميعها، أو دفع لك أقل من الحد الأدنى للأجور أو بسعر خاطئ، فهذه **سرقة للأجور**. وإذا كنت تعتقد أن صاحب عملك قد انتهك قوانين الأجور وساعات العمل في ولاية ماساتشوستس و/أو أنك ضحية وتعرضت ل**سرقة الأجور**، فيمكنك تقديم شكوى إلى قسم العمل العادل (Fair Labor Division) عن طريق زيارة موقع [mass.gov/ago/fla](http://www.mass.gov/ago/fla) أو عن طريق الاتصال بالرقم 617-727-3465.

تُشارك شكاوى سرقة الأجور مع مجلس ترخيص بوسطن (Boston Licensing Board) الذي يمكنه عقد جلسة استماع أو اتخاذ إجراء تأديبي ضد أصحاب العمل الذين يسعون للحصول على ترخيص أو تجديده (خدمة تقديم الطعام، خدمة الكحول، السكن، قاعات البلياردو، صالات البولينج، وقراءة الطالع).

تمتلك الحق في الحصول على مكان عمل آمن وصحي.

يمنحك قانون السلامة والصحة المهنية (The Occupational Safety and Health Act (OSHA)) الحق في الحصول على مكان عمل آمن، بغض النظر عن حالة وثائقك. يجب على صاحب العمل أن يحافظ على مكان عملك خاليًا من المخاطر المعروفة التي تؤثر في الصحة والسلامة. تتمتع بالحق في التحدث عن المخاطر دون خوف من التعرض للانتقام. تمتلك أيضًا الحق في:

- الحصول على تدريب بشأن السلامة والصحة في مكان العمل بلغة تفهمها.
- العمل باستخدام الآلات الآمنة.
- الحصول على معدات السلامة المطلوبة، مثل القفازات أو الحزام وحبل النجاة عند السقوط.
- أن تكون محميًا من المواد الكيميائية السامة.
- طلب إجراء تفتيش من إدارة السلامة والصحة المهنية (OSHA)، والتحدث مع المفتش.
- الإبلاغ عن الإصابة أو المرض، والحصول على نسخ من سجلاتك الطبية.
- مراجعة سجلات الإصابات والأمراض المتعلقة بالعمل.
- الاطلاع على نتائج الاختبارات التي أجريت للعثور على المخاطر في مكان العمل.

إذا كنت موظفًا في القطاع الخاص، فتعرّف على المزيد حول حقوقك وكيفية تقديم شكوى لإدارة السلامة والصحة المهنية (OSHA) والوقت المناسب لذلك من خلال زيارة [osha.gov/workers](http://www.osha.gov/workers) أو الاتصال على الرقم 617-565-6924.

تمتلك الحق في الحصول على تعويضات العمال إذا تعرضت للإصابة أثناء العمل. تعويض العمال هو نوع من أنواع التأمين الذي يجب أن يدفعه صاحب العمل. إذا تعرضت للإصابة أو المرض أثناء العمل، فيجب على صاحب العمل إخطار شركة تأمين تعويضات العمال بما حدث لك. ويجب نشر اسم شركة تأمين تعويضات العمال ورقم هاتفها في العمل. فأنت مشمول بهذا القانون بغض النظر عن عدد ساعات عملك أو الوظائف التي تعمل بها، حتى لو كنت تتقاضى أجرًا نقدًا، وبغض النظر عن وضع الهجرة. يحق لك:

- الحصول على دفع الفواتير الطبية للإصابة أو المرض حتى لو واصلت العمل.
- تلقّي 60% من متوسط أجرك الأسبوعي في حالة عجزك عن العمل لمدة 5 أيام أو أكثر،
- تلقّي تكاليف نقل مناسبة للزيارات الطبية.
- الدفع لك إذا لم تتمكن من العودة إلى العمل بسبب الإصابة.
- الدفع لك مقابل فقدان السمع، أو الندبات، أو فقدان العينين أو فقدان الأطراف.

لمزيد من المعلومات حول حقوقك في تعويض العمال وكيفية تقديم مطالبة، تفضل بزيارة Mass.gov/workers-compensation-for-injured-workers أو اتصل على الرقم 617-727-4900.

تمتلك الحق في الحصول على مكان عمل خالٍ من التمييز، والمضايقة، والانتقام.

يحظر قانون ماساتشوستس (Massachusetts Law) معاملة الأشخاص بشكل غير عادل على أساس عضويتهم في "فئة محمية". تنطبق قوانين التمييز في التوظيف في ماساتشوستس على أصحاب العمل الذين لديهم ستة موظفين أو أكثر، وأي صاحب عمل لديه عمالة منزلية بغض النظر عن حجم صاحب العمل. ويحظر على أصحاب العمل التمييز ضد الموظفين على أساس العرق، أو اللون، أو العقيدة الدينية، أو الأصل القومي، أو النسب، أو الجنس، أو الهوية الجنسية، أو العمر، أو السجل الجنائي (الاستفسارات فقط)، أو الإعاقة (العجز)، أو المرض النفسي، أو الانتقام، أو التحرش الجنسي، أو التوجه الجنسي، أو الأفراد الذين يعملون في الخدمة العسكرية في الوقت الحالي أو العوامل الوراثية. بالإضافة إلى ذلك، يتحمل أصحاب العمل مسؤولية حتمية لتوفير إجازة الأبوة للوالدين البيولوجيين والوالدين بالتبني. يجب أن تكون لدى صاحب العمل أيضًا سياسة مكتوبة ضد التحرش الجنسي.

إذا شعرت بأنك عُولمت بشكل غير عادل من أشخاص ينتمون إلى فئة محمية، فيمكنك تقديم شكوى تمييز إلى:

- لجنة ماساتشوستس لمناهضة التمييز (Massachusetts Commission Against Discrimination) على mass.gov/file-a-complaint-of-discrimination أو 617-994-6000.
- قسم الحقوق المدنية التابع للنايب العام في ولاية ماساتشوستس (Massachusetts Attorney General's Civil Rights Division) على mass.gov/how-to/file-a-civil-rights-complaint أو 617-963-2917.
- ائتلاف تكافؤ فرص العمل (Equal Employment Opportunity Coalition) على eeoc.gov/how-file-charge-employment-discrimination أو 1-800-669-4000.

تمتلك الحق في الحصول على إجازة مرضية مستحقة.

يتطلب قانون الإجازة المرضية المستحقة أن يكون لمعظم العاملين في ولاية ماساتشوستس الحق في الحصول على ما يصل إلى 40 ساعة من الإجازة المرضية المحمي وظيفيًا سنويًا واستخدامها لرعاية أنفسهم وبعض أفراد الأسرة. يجب أن يحصل العمال على ساعة واحدة على الأقل من الإجازة المرضية المستحقة مقابل كل 30 ساعة عمل. يجب على أصحاب العمل الذين لديهم 11 موظفًا أو أكثر توفير إجازة مرضية مدفوعة الأجر. بينما يجب على أصحاب العمل الذين لديهم أقل من 11 موظفًا توفير إجازة مرضية مستحقة، لكن لا يلزم الدفع نظيرها. يطبق مكتب المدعي العام في ولاية ماساتشوستس قانون الإجازة المرضية المستحقة. تفضل بزيارة Mass.gov/ago/earnedsicktime لمزيد من المعلومات حول كيفية استخدام الإجازة المرضية المستحقة. إذا رفض صاحب العمل حصولك على إجازة مرضية أو انتقم منك لاستخدامها، فيمكنك تقديم شكوى إلى قسم العمل العادل (Fair Labor Division) على موقع Mass.gov/ago/fld أو 617-727-3465.

عمل الأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 18 عامًا.

يحدد القانون الفيدرالي وقانون الولاية المتعلقين بعمل الأطفال (Federal and State child labor laws) عدد الساعات التي يمكن للشباب الذين تقل أعمارهم عن 18 عامًا العمل فيها وأنواع الوظائف التي يمكنهم القيام بها. ويتطلب قانون الولاية أيضًا من أصحاب العمل أن تكون لديهم تصاريح توظيف الشباب (تصاريح عمل) مسجلة لجميع العمال الذين تقل أعمارهم عن 18 عامًا. في ماساتشوستس، لا يجوز للأطفال الأصغر من سن 14 عامًا العمل إلا في حالات محدودة جدًا. لمزيد من المعلومات تفضل بزيارة Mass.gov/working-under-18.

كما أن عمال المنازل لديهم حقوق أيضًا.

يحق للعاملين في المنازل الحصول على الحد الأدنى للأجور، والحصول على أجر نظير ساعات العمل الإضافية، والإجازة من العمل، وغيرها من وسائل الحماية. تعتبر عاملاً منزلياً إن كنت تؤدي خدمات منزلية في منزل شخص آخر ليس من أقربانك. وتتضمن الخدمات المنزلية، على سبيل المثال لا الحصر: التدبير المنزلي، والتنظيف، وإدارة المنزل، ورعاية الأطفال، والمرافقة المنزلية، وغيرها من أعمال الرعاية. بموجب قانون الولاية، توجد قواعد إضافية وحماية إضافية للعاملين في المنازل فيما يتعلق بظروف العمل والمعيشة. تعرف على المزيد على mass.gov/ago/dw. إذا كانت لديك أسئلة حول حقوقك، فاتصل بالخط الساخن لقسم العمل العادل التابع لمكتب المدعي العام (Attorney General's Office Fair Labor Division) على الرقم 617-727-3465.

تُلزم سياسة وظائف المقيمين في بوسطن (The Boston Residents Jobs Policy (BRJP)) أن تذهب الوظائف في مشاريع البناء في مدينة بوسطن إلى المقيمين، والأشخاص أصحاب البشرة الملونة، والنساء.

تتطلب سياسة وظائف المقيمين في بوسطن (The Boston Resident Jobs Policy) أن تستوفي مشاريع التنمية الخاصة التي تزيد مساحتها عن 50000 قدم مربعة (464.5 متر مربع) وأي مشروع تنمية عام معايير التوظيف التالية:

- يجب أن يذهب ما لا يقل عن 51% من إجمالي ساعات العمل للأشخاص/العمال المهرة و51% من إجمالي ساعات العمل للمتدربين في كل حرفة إلى المقيمين في بوسطن.
- يجب أن يذهب ما لا يقل عن 40% من إجمالي ساعات العمل للأشخاص/العمال المهرة، و40% من إجمالي ساعات العمل للمتدربين في كل حرفة إلى الأشخاص ذوي البشرة الملونة.
- يجب أن يذهب ما لا يقل عن 12% من إجمالي ساعات العمل للأشخاص/العمال المهرة و12% من إجمالي ساعات العمل للمتدربين في كل حرفة إلى النساء.

سجل في مؤسسة جوب بانك لسياسة وظائف سكان بوسطن (Boston Residents Jobs Policy Jobs Bank) للحصول على معلومات حول احتياجات التوظيف في المشاريع القادمة على boston.gov/jobs-bank أو عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى jobsbank@boston.gov

لمعرفة المزيد حول برامج التدريب المهني النقابية (union apprenticeship programs)، تفضل بزيارة [/gbbtu.org/join-the-greater-boston-building-trades-unions](http://gbbtu.org/join-the-greater-boston-building-trades-unions).

لمعرفة المزيد حول برامج قبل التدريب المهني النقابية (union pre-apprenticeships programs)، انتقل إلى [./Buildingpathwaysma.org/pre-apprenticeship-program](http://Buildingpathwaysma.org/pre-apprenticeship-program).

هل صُنفت بطريقة خاطئة؟

في ماساتشوستس، يعتبر معظم الأشخاص الذين يعملون أو يقدمون الخدمات موظفين بموجب القانون. وهذا يعني أن لديهم الحق في الحد الأدنى للأجور، وأجر نظير العمل الإضافي، وغيرها من وسائل الحماية. قد يواجه أصحاب العمل الذين يصنفون موظفيهم كمتعاقدين مستقلين إنفاذاً لقوانين جنائية أو عقوبات مدنية. يجب على صاحب العمل الذي يصنف شخصاً ما على أنه متعاقد مستقل وليس موظفاً أن يثبت أن العمل: (1) يُنفذ دون توجيه من صاحب العمل ومراقبته؛ و(2) يُنفذ خارج المسار المعتاد لأعمال صاحب العمل؛ و(3) يُنفذه شخص لديه أعماله أو تجارته الخاصة أو المستقلة التي تقوم بهذا النوع من العمل.

لمزيد من المعلومات، انتقل إلى Mass.gov/service-details/independ-contractors. إذا كنت تعتقد أنك صُنفت بشكل خاطئ كمتعاقد مستقل، فيمكنك تقديم شكوى بشأن الأجور إلى مكتب المدعي العام عن طريق زيارة موقع Mass.gov/ago/fairlabor.

الاتجار بالعمالة غير قانوني!

يحدث الاتجار بالعمالة عندما يستخدم شخص ما التهديدات أو الأذى (بما في ذلك الضرر المالي) لإجبار شخص ما على أداء العمل. ويسمى هذا أيضاً بالخدمات القسرية، وهو يُعد جريمة في ولاية ماساتشوستس. وأي شخص يجبر شخصاً آخر على العمل بهذه الطريقة، أو يستفيد نتيجة لهذا العمل، قد يواجه السجن والغرامات. ويمكن فرض غرامات تصل إلى مليون دولار على الشركات التي ترتكب الاتجار بالعمالة.

لمزيد من المعلومات حول الاتجار بالعمالة، تفضل بزيارة Mass.gov/info-details/labor-trafficking. إذا كنت تعتقد أنك ضحية للاتجار أو تحتاج إلى تقديم بلاغ، فاتصل بالمركز الوطني لموارد الاتجار بالبشر (National Human Trafficking Resource Center) على الرقم 888-373-7888 أو اتصل بالخط الساخن للعمل العادل التابع لمكتب المدعي العام (Attorney General's Fair Labor) على الرقم 617-727-3465.

تمتلك الحق في تنظيم تجمع!

يمكنك الانضمام مع زملائك في العمل في مجموعة من الأنشطة المتعلقة بقضايا العمل التي تهتمك، بما في ذلك ما إذا كنت تريد أن تمتلك نقابة أم لا. ولا يجوز لأصحاب العمل تهديك، أو التمييز ضدك، أو اتخاذ إجراءات ضدك بسبب تنظيمك، أو التحدث مع زملائك في العمل حول ظروف العمل.

للحصول على معلومات أو لتقديم شكوى، اتصل بـ:

- المجلس الوطني لعلاقات العمل (The National Labor Relations Board) على (866-667-6572-667-866) (NLRB) أو [.NLRB.gov](http://NLRB.gov)
- مكتب المنطقة 1 في بوسطن على الرقم 617-565-6700.

لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة boston.gov/workers-rights.